

Daily Collegian Hotline

Lyrics Turn On Hotline

Campus Wide Sleep-In

When will we change the clocks from Daylight Savings Time?
Ken Kranz (2nd biochemistry-Pittsburgh)
Mr. Henry L. Yeagley, Director of Maintenance and Utilities said that clocks should be turned back one hour at 2 a.m. Sunday.

Here, There, Everywhere

What is the story on Collegian delivery? Where are papers delivered and how many?
Jon Reed (10th management-Gibsonia) There's really no story involved. The Collegian is delivered throughout the dorms and several places in town. Approximately 11,700 papers are in circulation for students. Of these, 15 per cent are distributed in the HUB, 20 per cent in town, and the remaining 65 per cent in the dorms. There are plans of expanding The Collegian to a circulation of 15,000 a day by January.

No Care Packages Today

Why aren't the delivery windows open in the dorms on Saturdays so we can pick up our care packages before the food in them has spoiled?
Diane Prosser (10th science-Erie) The reason that the delivery windows are not open on Saturdays involves one of employment. On Saturdays student employees sort the mail. However, they are not allowed to hand out the second class mail, which just happens to be packages.

You Can't Beat The Heat

What is the English translation to the song "Je T'aime... Moi Non Plus"?
Name Withheld by Request
The translation of the song, "Je T'aime... Moi Non Plus" is as follows, but please note that the French lyric is taken directly from the record. It, therefore, is probably not 100 per cent accurate but is as close as we could determine. The English translation is as literal as possible, while attempting to maintain the meaning and "feel" of what is being expressed in French. The French "double entendre" is retained as much as possible in English.



Non Plus" sung by Serge Gainsbourg and Jane Birkin is as follows, but please note that the French lyric is taken directly from the record. It, therefore, is probably not 100 per cent accurate but is as close as we could determine. The English translation is as literal as possible, while attempting to maintain the meaning and "feel" of what is being expressed in French. The French "double entendre" is retained as much as possible in English.

Verse 1
I love you, I love you, oh, I love you
Me— not anymore
Oh, my love

Like the wave, it cannot end
I go away, I desire, and, I return
Between your loins
I go away, and, I return
Between your loins, and, I hold myself back
Verse 2
I love you, I love you, oh, I love you
Me— not anymore
Oh, my love
You are the wave, I am naked before you
You go, and you go, and, you "come"
Between my loins
You go and you "come"
Between my loins, and, I receive you
Verse 3
I love you, I love you, oh, I love you
Me— not anymore
Oh, my love
Like the wave, it cannot end
I go away, I desire, and, I return
Between your loins
I go away, and, I return
Between your loins, and, I hold myself back
Verse 4
First four lines — ecstatic breathing
You go, you go, and, you "come"
Between my loins, and, I receive you
Verse 5
I love you, I love you, oh yes, I love you
Me— not anymore
Oh, my love
Physical and sensual love
I go away, I desire, and, I "come"
Between your loins
I go away, and, I return
I hold myself back
No! now, "come."

(English words printed courtesy of Fontana Records)
By Marvin Gross

Colloquy Program Needs Funds; Leaders Plan Sales in HUB

The Colloquy Program, in serious financial trouble will attempt a variety of fund-raising activities.

One of their efforts will involve faculty wives in the Colloquy program through the donation of a cake or pie to the Colloquy Bake Sale scheduled for Nov. 3 on the ground floor of the Hetzel Union Building. If the women cannot give any baked goods, a contribution will be accepted.

Colloquy also will be selling personalized de-personalizing t-shirts beginning Monday on the ground floor of the HUB. A student may have his social security number stenciled across the back along with a short note to his parents stating that he's alive and well at Penn State.

Tickets for the Orson Bean speech Nov. 7 and the multimedia happening Nov. 8 will be sold for \$2. If bought separately they will cost \$1.50 each.

A community dinner is scheduled for Nov. 9 of Colloquy weekend. The dinner is open to anyone interested in talking further with the various panel members of the program. The cost will be 75 cents.

Terry Jablonski, co-chairman of Colloquy, explained "if we had enough money, we would do everything for free."

At present Colloquy only has a third of the funds needed to run the program. The University did not receive its allocation from the state legislators this year and has been unable to provide the needed monies to run Colloquy.

Colloquy not only needs money to pay guest speakers, but they must pay fees to use sound equipment, to keep the HUB open 24 hours a day and to provide janitorial service.

Murphy's HERE AGAIN BY STUDENT DEMAND

THE NEW BEATLES ALBUM "ABBEY ROAD" \$4.27

IDEAL FOR SHORT FALL FASHIONS... **PANTY HOSE** REG. \$1.17

Great for new fashions. 100% nylon micromesh seamless, nude heel panty hose. Sizes S, M, L, EX, L and fits foot sizes 8 to 11 1/2. Tintone, cinnamon, mist, suntone.

99¢

Engineers: Join the diversified world of Martin Marietta

\$1.00 to \$1.27

Fashionable Scarfs 6 FOOTERS AT \$2.98

Cozy High Pile Acrylic **FUN FUR "HOODS"**

Snug, fashionable acrylic hoods look like luxurious fox fur. They have matching pompon ties. White, camel, black, red fox, brown tipped or black tipped.

\$3.98 EACH

G. C. MURPHY CO.

STATE COLLEGE ONLY

127 S. Allen St.
9 a.m. to 5:30 p.m. Mon. 9 a.m. - 9 p.m.

Legion Asks Shafer To Order Raising Of Flag at University of Pennsylvania

PHILADELPHIA (AP) — The state American Legion asked Gov. Shafer yesterday to instruct University of Pennsylvania officials to hoist the American flag to full staff, but the governor said there is nothing he can do about it.

"There is, as you know, no law that requires the university to fly the flag at any time," Shafer said in a letter to legion officials. "It is a matter of choice and good citizenship."

Penn hauled down the flag Tuesday after rejecting demands by a group of students that the flag be flown at half-staff because of the Vietnam war.

The flag was missing again yesterday.

"It is a deplorable situation that a state-supported university would refuse to fly the American flag," Edward T. Hoak, state adjutant of the Legion, wrote Shafer.

"I am certain that the university officials are aware of the U.S. flag code which prescribes certain times when

the flag should be flown at half staff.

"Certainly we do not want to see our flag at half-staff when a group of dissident students demand this."

"We are requesting that you immediately instruct officials of the university in the proper display of the United States flag."

Five demonstrators, four boys and a girl, spent Tuesday night reading the names of 40,000 U.S. war dead in Vietnam. Two campus guards

stood nearby. The five students, sitting cross-legged on sleeping bags, took turns reading from the long list of names.

The Rev. Jack Russell, Penn's vice provost for student affairs, has ruled the flag will not be flown to avoid its becoming target of demonstrations.

From New York where he is attending an educational conference, Gaylord P. Harnwell, university president, deplored the demonstrators' focus on the

flag.

Varying from the national custom of flying the flag at full staff except during periods of mourning, generally on the death of national leaders, would be "widely misinterpreted as an institutional gesture," Dr. Harnwell said.

Shafer said he could not condone "the actions of anyone who would use the flag as a political toy, especially when that very flag protects those who attempt to use it for such purposes."

"THIS 'N THAT" COFFEE HOUSE

FRIDAY - 9:00 p.m. — HUB Cardroom

GREAT MUSIC, GREAT FOOD, GREAT PEOPLE, GREAT FUN.

Sponsored by the Penn State Folklore Society and the 3 dogs, 5 cats, 752 cockroaches at BEEP.

See Why Frat Life Doesn't Have To Be A Bummer!

Rushing Smoker DELTA SIGMA PHI

Thursday October 23 — 8:00 p.m.-11:00 p.m.

Informal Open To All Rushees

Interfraternity Council Presents IN CONCERT

IRON BUTTERFLY

"the heavy happening"

Nov. 1 Rec Hall 8:30

Tickets ... \$3.00

ON SALE GROUND FLOOR HUB MONDAY, OCT. 27

C O L L O Q U Y

"Let's learn how to think, not what to think."

Colloquy happens November 6-9